

ZSM2001X ZSM2001W

zeimer

ОПЕКАЧ ДО КАНАPEK

сэндвичница

/ sandwich maker



ZSM2001

- | | | | | | |
|-----------|---|-------|-----------|---|-------|
| PL | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ОПЕКАЧ ДО КАНАPEK | 3–5 | RU | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
СЭНДВИЧНИЦА | 18–20 |
| CZ | NÁVOD K POUŽITÍ
SENDVIČOVAČ | 6–8 | BG | ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
УРЕД ЗА САНДВИЧИ | 21–23 |
| SK | NÁVOD NA OBSLUHU
SENDVIČOVAČ | 9–11 | UA | ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
ТОСТЕР ДЛЯ БУТЕРБРОДІВ | 24–26 |
| HU | HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZENDVICSSÜTŐ | 12–14 | EN | USER MANUAL
SANDWICH MAKER | 27–29 |
| RO | INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
APARAT PENTRU
SANDVICIURI | 15–17 | | | |

A**B**

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.




NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Używaj urządzenie na stabilnej i suchej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia, w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego oraz gdy obudowa lub wkładki są w sposób widoczny uszkodzone. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wizualnie urządzenie.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa, może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Może także skutkować unieważnieniem gwarancji. W razie wystąpienia uszkodzenia radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Nie dotykaj gorących powierzchni

urządzenia, uważaj na parę która może wydobywać się z urządzenia podczas pracy. Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Nigdy nie zanurzaj żadnej części opiekacza lub przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innym płynie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i zapewni się nad nimi odpowiedni nadzór.
- Urządzenie wraz z przewodem przyłączeniowym należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Kiedy opiekacz do kanapek nie jest używany lub przed rozpoczęciem jego czyszczenia, wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie wystygnie.
- Nie przykrywaj i nie wkładaj do opiekacza opakowań z folii metalowych lub innych materiałów, grozi to porażeniem prądem lub powstaniem pożaru.

- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa gdy sprzęt pracuje. Nie dotykaj powierzchni oznaczonej symbolem .



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Nie przeciągaj przewodu przyłączeniowego przez ostre krawędzie oraz nie narażaj go na zgniecenie.
- Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zwisał przez krawędź stołu lub blatu, dotykał gorących powierzchni lub był pozwijany.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Podczas używania nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru, ponieważ pieczywo może się zapalić.
- Do wyjmowania produktów używaj najlepiej drewnianych, nieostrych przyborów kuchennych. Przedmioty wykonane z metalu takie jak nóż, widelec, itp. mogą uszkodzić płyty grzejne.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na lub blisko palnika gazowego lub elektrycznego lub tam, gdzie mogłyby się ono zetknąć z gorącym piekarnikiem lub kuchenką mikrofalową.
- Nigdy nie przykrywaj urządzenia gdy jest podłączone do prądu lub jest gorące.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych położonych maksymalnie 2000 m nad poziomem morza.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Charakterystyka urządzenia

Opiekacz do kanapek umożliwił szybkie przygotowywanie ciepłych kanapek z nadzieniem. W opiekaczu można opiekąć jedną lub dwie kanapki z pieczywa tostowego. Płyty grzejne opiekacza podzielone są na cztery trójkątne obszary i pokryte są specjalną warstwą, która zabezpiecza opiekanie kanapki przed przywarciem do powierzchni grzejnej. Na opiekaczu znajdują się dwie lampki kontrolne, które sygnalizują:

- czerwona – podłączenie urządzenia do sieci,
- zielona – gotowość urządzenia do opiekania.

Budowa urządzenia



- 1 Pokrywa górna
- 2 Pokrywa dolna
- 3 Płyty grzejne
- 4 Zaczep
- 5 Lampka kontrolna czerwona
- 6 Lampka kontrolna zielona

Przygotowanie urządzenia do pracy

– pierwsze użycie

- Wyjmij opiekacz do kanapek z opakowania.
- Sprawdź czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci.
- Wyczyść urządzenie, przecierając jego wewnętrzne powierzchnie lekko wilgotną ściereczką lub papierowym ręcznikiem.
- Powierzchnię płyt grzejnych nasmaruj niewielką ilością oleju lub masła.
- Otwarty opiekacz do kanapek włącz na około 5 minut, celem wygrzania wszelkich pozostałości pochodzących z procesu produkcyjnego.



Przy włączeniu i używaniu opiekacza po raz pierwszy, w miarę nagrzewania się elementów grzejnych może występować lekki zapach „spalenny”. Nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie świadczy o niesprawności wyrobu. Zapach powinien ustąpić po kilkukrotnym użyciu.


- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda zasilającego i pozostaw opiekacz do całkowitego ostygnięcia.
- Po ostygnięciu urządzenia, wytrzyj pozostałości oleju z płyt grzejnych za pomocą papierowego ręcznika.


Obsługa i działanie opiekacza do kanapek



- 1 Postaw opiekacz do kanapek na suchej, płaskiej powierzchni blisko gniazdka sieciowego.
- 2 Zamknij opiekacz i zablokuj zaczep.
- 3 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego – lampka kontrolna czerwona zaświeci się.

④ Odczekaj około 3-4 minuty do chwili zaświecenia się lampki kontrolnej zielonej, która to informuje, że płyty grzejne osiągnęły temperaturę odpowiednią do opiekania.


 **Zielona lampka kontrolna będzie zaświecać się i gasnąć – oznacza to, iż opiekacz utrzymuje właściwą temperaturę opiekania.**


 **Aby uzyskać złociście opieczone kanapki, posmaruj zewnętrzne strony kanapki masłem.**


⑤ Zwolnij zaczep i otwórz opiekacz.

⑥ Umieść przygotowane kanapki na dolnej płycie grzejnej.

⑦ Ostrożnie zamknij opiekacz, jeśli zajdzie taka potrzeba użyj drewnianej łyżki do przytrzymania kanapek w miejscu. W przypadku trudności z zamknięciem usuń nadmiar składników z kanapek.


 **Nie zamykaj opiekacza na siłę, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.**


 **Czas opiekania kanapek uzależniony jest od indywidualnych preferencji użytkownika i rodzaju pieczywa. Zazwyczaj czas opiekania wynosi ok. 3-8 minut. Kontrola stanu opiekania kanapek możliwa jest po zwolnieniu zaczepu i podniesieniu pokrywy.**

 **Uważaj na parę która może wydobywać się z urządzenia podczas pracy, a także w momencie otwierania opiekacza. Niebezpieczeństwo oparzenia!**


⑧ Zwolnij zaczep i otwórz opiekacz.

● Wyjmij opieczone kanapki.

 **Do wyjmowania kanapek i resztek z opiekacza używaj np. drewnianej łyżki. Ostre lub metalowe narzędzia mogą uszkodzić powierzchnię płyt grzejnych.**

 **Płyty grzejne opiekacza są gorące, zachowaj szczególną ostrożność aby uniknąć ryzyka oparzenia.**

⑨ Po zakończeniu opiekania, wyłącz urządzenie i pozostaw do całkowitego ostygnięcia. Aby wyłączyć urządzenie wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

 **Bezpośrednio po zakończeniu opiekania kanapki, nadzienie lub dodatki mogą być gorące. Zachowaj szczególną ostrożność podczas spożywania, aby uniknąć ryzyka oparzenia.**

Czyszczenie i konserwacja opiekacza

- Opiekacz do kanapek nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Opiekacz utrzymuj i przechowuj w czystości, gdyż ma on kontakt z żywnością.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka i poczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Przetrzyj opiekacz miękką i lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj go do sucha miękką, czystą ściereczką.
- Nie stosuj środków czyszczących, które mogą porysować lub uszkodzić powierzchnie zewnętrzne i warstwę ochronną płyt grzejnych.
- Po każdorazowym użyciu opiekacza usuń z płyt grzejnych nagromadzone okruszki i resztki, a przy pomocy papierowego ręcznika przetrzyj powierzchnię wkładek opiekacza aby wchłonił i zebrał nagromadzony podczas pieczenia tłuszcz.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylen (PE) wrzucić do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Před prvním použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití.




NEBEZPEČÍ/VAROVÁNÍ!

Nedodržení pokynů ohrožuje své zdraví

- Spotřebič používejte na stabilním a suchém povrchu.
- Přístroj nezapínejte, jsou-li napájecí kabel, tělo přístroje nebo opěkácí plotýnky zjevně poškozeny. Před každým zapnutím ověřte vizuálně stav spotřebiče.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujte se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.
- Nedotýkejte se horkých ploch spotřebiče a dejte pozor na páru, která může při provozu ze spotřebiče unikat. Nebezpečí opaření!
- Nikdy neponořujte žádné díly sendvičovače a přívodní šňůru se zástrčkou do vody, ani do jiných tekutin. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit spotřebič a provádět jeho údržbu nesmí děti mladší 8 let, starším dětem musí být zajištěn náležitý dohled.
- Spotřebič s přívodní šňůrou uchovávejte v místě nedostupným dětem mladším 8 let.
- Když sendvičovač nepoužíváte, nebo před jeho čištěním, vyjměte zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky a počkejte, dokud spotřebič nevychladne.
- Nepřikrývejte a nekládejte přístroj do balení z kovových fólií nebo jiných materiálů z důvodu rizika zasažení elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Teplota dostupných ploch může být během provozu vyšší. Nedotýkejte se

ploch označených symbolem .



POZOR!

Nedodržení těchto pokynů můžete spotřebič poškodit

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud) s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za přívodní šňůru, nemanipulujte spotřebičem tažením za přívodní šňůru.
- Nenatahujte přívodní šňůru přes ostré hrany a dejte pozor, aby se nikde nepřiskřípla.
- Nikdy nedovolte, aby přívodní šňůra visela přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby se dotýkala horkých ploch, anebo byla zkroucená.

- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Během používání neopouštějte spotřebič bez dohledu, protože se pečivo může zapálit.
- Pro vyjmutí produktů používejte dřevěné a neostře kuchyňské náčiní. Předměty vyrobené z kovu, jako je např. nůž, vidlička, atd. mohou poškodit pečicí plochy.
- Nikdy neumísťujte spotřebič na nebo blízko plynových a elektrických hořáků a tam, kde by mohl mít kontakt s horkou troubou nebo mikrovlnnou troubou.
- Nikdy nepřikrývejte spotřebič když je připojený do sítě, nebo je horký.
- Spotřebič je určen výlučně k používání v domácnostech lokalizovaných maximálně 2000 m nad hladinou moře.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Přístroj je určen výhradně pro domácí použití v interiérech.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Charakteristika přístroje

Sendvičovač umožňuje rychlou přípravu teplých sendvičů s náplní. V sendvičovači lze opékat jeden nebo dva sendviče z toustového chleba. Pečicí plochy jsou rozděleny na čtyři trojúhelníkové plochy a jsou potaženy speciální vrstvou, která zabezpečí opékané sendviče před přilnutím k pečicí ploše. Na sendvičovači se nacházejí dvě světelné kontrolky které signalizují:

- červená – připojení spotřebiče do sítě,
- zelená – připravenost spotřebiče k použití.

Popis spotřebiče

A

- 1 Horní kryt
- 2 Dolní kryt
- 3 Pečicí plochy
- 4 Spona
- 5 Červená kontrolka
- 6 Zelená kontrolka

Příprava spotřebiče k provozu – první použití

- Odstraňte ze spotřebiče obaly.
- Zkontrolujte, zda je napětí uvedené na spotřebiči shodné s napětím v síti.

- Vyčistěte spotřebič otřením jeho vnitřních ploch lehkým vlhkým hadříkem, nebo papírovým ručníkem.
- Povrch pečicích ploch namažte malým množstvím oleje nebo másla.
- Otevřený sendvičovač zapněte na cca 5 minut za účelem odstranění všech zbytků pocházejících z výrobního procesu.



Při prvním zapnutí a používání sendvičovače, můžete při ohřívání pečicích ploch cítit mírný zápach "připálení". To však není závada výrobku a neoznačuje žádné jiné riziko. Zápach by měl zmizet po opakovaném použití.

- Vytáhněte zástrčku přírodní šňůry z elektrické zásuvky a nechte sendvičovač zcela vychladnout.
- Po vychladnutí otřete zbytky oleje z pečicích ploch pomocí papírového ručníku.

Obsluha a provoz sendvičovače

B

- 1 Postavte sendvičovač na suchém a plochem povrchu blízko elektrické zásuvky.
- 2 Uzavřete sendvičovač a zablokujte sponu.
- 3 Vložte zástrčku přírodní šňůry do elektrické zásuvky – červená kontrolka se rozsvítí.
- 4 Počkejte cca 3-4 minuty, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka, která signalizuje, že pečicí plochy dosáhly teploty vhodné pro opékání.



Zelená kontrolka se bude rozsvěcet a zhasínat - znamená to, že sendvičovač udržuje vhodnou teplotu pro opékání.



Pro získání dozlatova opečených sendvičů, namažte vnější strany chleba máslem.

- 5 Uvolněte sponu a otevřete sendvičovač.
- 6 Vložte připravené sendviče na dolní pečicí plochu.
- 7 Opatrně uzavřete sendvičovač, jestli je to nutné použijte dřevěnou špachtli k přidržení sendvičů na svém místě. V případě těžkosti s uzavřením, odstraňte nadměrné množství náplně ze sendvičů.



Nezavírejte sendvičovač silou, jelikož ho můžete poškodit.



Doba opékání sendvičů je závislá na individuálních potřebách uživatele a druhu pečiva. Obvykle doba pečení trvá 3-8 minut. Můžete zkontrolovat stav opěčení sendvičů uvolněním spony a zvednutím víka.



Dejte pozor na páru, která může ze spotřebiče unikat během provozu, a také v okamžiku otevírání sendvičovače. Nebezpečí opaření!

- 8 Uvolněte sponu a otevřete sendvičovač.
- Vyjměte opečené sendviče.



K vyjímání sendvičů a k odstraňování zbytků ze sendvičovače používejte dřevěnou špachtli. Ostré nebo kovové náčiní může poškodit povrch pečících ploch.



Pečící plochy sendvičovače jsou horké, dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se neopařili.

9) Po ukončení opékání vypněte spotřebič a nechte ho zcela vychladnout. Pro vypnutí spotřebiče vytáhněte zástrčku přívodní šňůry z elektrické zásuvky.



Přímo po ukončení opékání sendviče mohou být náplň nebo doplňky příliš horké. Dbejte zvýšené opatrnosti při konzumaci, abyste se neopařili.

Čištění a údržba opékače

- Sendvičovač nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.
- Skladujte a udržujte opékač v čistotě, protože je ve styku s potravinami.
- Před čištěním vyjměte zástrčku přívodní šňůry z elektrické zásuvky a počkejte dokud spotřebič zcela nevychladne.
- Očistěte sendvičovač měkkým, mírně vlhkým hadříkem a následně ho vytřete do sucha měkkou, čistou utěrkou.
- Nepoužívejte čisticí prostředky, které mohou poškrábat nebo poškodit vnější povrchy a ochrannou vrstvu pečících ploten.
- Po každém použití sendvičovače odstraňte z pečících ploch nahromaděné drobečky a zbytky a pomocí papírového ručníku otřete povrch vložek sendvičovače tak, aby nasákl a odstranil tuk, nahromaděný během pečení.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. www.zelmer.cz.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

Pred začatím práce so spotrebičom sa podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu na použitie.




NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!

**Ak tieto pokyny nebudete
dodržiavať, môžete zapríčiniť
poranenie osôb**

- Spotrebič používajte na stabilnom a suchom povrchu.
- Nezapínajte zariadenie, ak zistíte, že je napájací kábel poškodený alebo ak kryt či platničky sú viditeľným spôsobom poškodené. Pred každým zapnutím treba vizuálne skontrolovať zariadenie.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča a zachovajte dostatočný odstup od unikajúcej pary, ktorá počas činnosti spotrebiča môže vzniknúť. Nebezpečenstvo popálenia!

- Nikdy neponárajte žiadne súčasti hriankovača, jeho napäťový kábel alebo zástrčku do vody alebo inej tekutiny, čím sa vyhnete zásahu elektrickým prúdom.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Spotrebič nesmú čistiť alebo vykonávať jeho údržbu deti, je to dovolené iba deťom, vo veku viac ako 8 rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Spotrebič spolu s napäťovým káblom prechovávajúce v bezpečnej vzdialenosti a mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- V prípade, ak sendvičovač nepoužívate alebo pred jeho čistením, zástrčku napäťového kábla vytiahnite zo elektrickej zásuvky a počkajte, kým spotreby vychladne.
- Sendvičovač neprikrývajte a nevkladajte do obalov zlobalu alebo iných materiálov: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Teplota dostupných častí spotrebiča môže byť počas jeho používania vyššia. Nedotýkajte sa povrchu,

ktorý je označený symbolom .



POZOR!

Pri nedodržiavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky zdroja napätia (iba so striedavým prúdom) s napätím, ktoré je uvedené na výrobnom štítku spotrebiča.
- Zástrčku z elektrickej zásuvky nikdy nevytáhuje potiahnutím za napäťový kábel, spotrebič nepresúvajte potiahnutím za napäťový kábel.
- Napäťový kábel by nemal prechádzať cez ostré okraje a nemal by byť zaťažený inými predmetmi.
- Napäťový kábel nesmie voľne visieť z okraja stola alebo kuchynskej pracovnej dosky, nesmie sa dotýkať žiadnych horúcich častí a nesmie byť stočený.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Počas používania, spotrebič nenechávajte bez dozoru, pripravované pečivo by sa mohlo totiž vznietiť.
- Pri vyberaní pripravovaných pokrmov používajte drevený, nie ostrý, kuchynský riad. Kovové predmety také, ako sú nôž, vidlička a iné, by mohli poškodiť zapekacie platne.
- Spotrebič neumiestňujte v blízkosti plynového alebo elektrického sporáka alebo tak, kde by mohol prísť do styku s horúcim povrchom kuchynského sporáka alebo mikrovlnnej rúry.
- Spotrebič neprikrývajte v prípade, ak je pripojený k zdroju elektrického napätia alebo ak je horúci.
- Zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti do nadmorskej výšky maximálne 2000 metrov nad morom.



POKYNY

Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia

- Zariadenie je určené na použitie iba v domácnostiach, v interiéroch.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobcu.

Charakteristika zariadenia

Sendvičovač je určený na rýchlu prípravu teplých plnených sendvičov. V sendvičovači môžete pripraviť jeden alebo dva toastové sendviče. Zapekacie platne sú rozdelené do štyroch trojuholníkových tvarov so špeciálne upraveným povrchom, ktorý bráni pripáleniu sendvičov k povrchu zapekacích platiní. Na sendvičovači sú umiestnené dve kontrolné svetelné indikátory, ktoré signalizujú:

- červený – pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti,
- zelený – pripravenosť spotrebiča k zapekaniu.

Komponenty spotrebiča

A

- 1 Horné veko
- 2 Spodné veko
- 3 Zapekacie platne
- 4 Úchyt
- 5 Červený svetelný indikátor
- 6 Zelený svetelný indikátor

Príprava spotrebiča k činnosti – pred prvým použitím

- Sendvičovať vyťahnite z obalu.
- Skontrolujte, či napätie, ktoré je uvedené na obale spotrebiča je zhodné s napätím vašej elektrickej siete.
- Spotrebič vyčistite tak, že jeho vnútorné plochy pretriete nastrčenou utierkou alebo papierovým obrúskom.
- Na povrch zapekacích platiní naneste nevelké množstvo oleja alebo masla.
- Otvorený sendvičovač nechajte zapojený po dobu približne 5 minút, čím sa z jeho povrchu odstráni všetky pozostatky z výrobného procesu.



Po zapojení sendvičovača k elektrickej sieti a počas jeho prvého používania, z horúcich častí spotrebiča môže vychádzať slabý zápach „pripáleniny“. Tento zápach nepredstavuje žiadne riziko a nie je nedostatkom výrobku. Zápach by mal zmiznúť po niekoľkonásobnom použití spotrebiča.

- Zo zásuvky elektrickej siete vyťahnite zástrčku napäťového kábla a počkajte, kým sendvičovač úplne nevychladne.
- Po vychladnutí spotrebiča, utrite zvyšky oleja zo zapekacích platiní pomocou papierových utierok.

Obsluha a spôsob používania sendvičovača

B

- 1 Sendvičovač umiestnite na suchý a rovný povrch v blízkosti zásuvky elektrickej siete.
- 2 Sendvičovač zatvorte a zaistite jeho poistku.
- 3 Zástrčku napäťového kábla zasunite do elektrickej zásuvky – červený svetelný indikátor sa zasvieti.
- 4 Počkajte približne 3-4 minúty, kým sa na nezasvieti zelený svetelný indikátor, ktorý informuje o tom, že zapekacie platne boli zohraté na požadovanú teplotu.



Zelený kontrolný indikátor sa bude priebežne zapínať a zhasínať – informuje o stálom udržiavaní požadovanej teploty na zapekanie.



Ak chcete získať sendviče upečené dozlatista, natrite ich z každej strany maslom.

- 5) Uvoľnite poistku a otvorte sendvičovač.
- 6) Pripravené sendviče umiestnite na spodnú zapekáciu platňu.
- 7) Sendvičovač opatrne zatvorte, v prípade potreby použite drevenú varešku na pridržiavanie sendviča v požadovanej polohe. Ak by ste so zatvorením sendvičovača mali problémy, zo sendviča vyberte niektorú jeho náplň.



Sendvičovač nikdy nezatvárajte nasilu, mohli by ste ho poškodiť.



Doba zapekania sendvičov závisí od individuálnych požiadaviek používateľa a od druhu pečiva. Zvyčajne, doba zapekania trvá približne 3-8 minút. Stav zapekania sendvičov môžete skontrolovať po uvoľnení poistky a nadvíhnutí veka sendvičovača.



Nezabudnite, že zo spotrebiča počas jeho činnosti môže unikáť para a pri otvorení sendvičovača by Vás mohla poraniť. Nebezpečenstvo popálenia!

- 8) Uvoľnite poistku a otvorte sendvičovač.

- Vyberte opečené sendviče.



Pri vyberaní sendvičov a zvyškov používajte napríklad drevenú varešku. Ostré alebo kovové predmety by mohli poškodiť povrch zapekacích platní.



Zapekacie platne sendvičovača sú horúce, preto zachovajte zvýšenú ostražitosť, aby ste sa vyhli riziku popálenia.

- 9) Po ukončení zapekania, vypnite spotrebič a nechajte ho úplne vychladnúť. Spotrebič vypnete tak, že vytiahnete zástrčku napätového kábla zo zásuvky elektrickej siete.



Hneď po ukončení zapekania sendvičov, jeho náplň alebo iné použité potraviny môžu byť horúce. Pri ich konzumácii buďte zvlášť obozretní, aby ste sa vyhli riziku popálenia.

Čistenie a údržba sendvičovača

- Sendvičovač si nevyžaduje osobitnú údržbu.
- Sendvičovač udržiavajte čistý, pretože má kontakt s potravinami.
- Pred tým, ako spotrebič začnete čistiť, vytiahnite zástrčku napätového kábla zo zásuvky elektrickej siete a počkajte, kým úplne nevychladne.
- Sendvičovač utrite mäkkou a mierne navlhčenou utierkou a následne ho vytrite dosucha pomocou mäkkej, čistej utierky.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré môžu dorysovať alebo poškodiť vonkajší povrch a ochrannú vrstvu ohrievacích platničiek.

- Po každom použití sendvičovača odstráňte zo zapekacie platne všetky omrvinky a zvyšky, a pomocou papierovej utierky utrite povrch zapekacích platní tak, aby sa do nich nasial prebytočný tuk zo zapekania.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prvejodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnympredpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A szendvicssütő biztonságos használatára vonatkozó utasítások

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet

- A készüléket stabil és száraz felületen használja.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a betétek szemmel láthatólag sérültek. A készülék minden egyes beindítása előtt végezze el vizuális ellenőrzését.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- Ne érjen a készülék forró felületeihez, ügyeljen a gőzre, ami üzem közben kiléphet a készülékből. Égési sérülés veszélye!
- Az elektromos áramütések elkerülése érdekében soha ne merítse a szendvicssütő semmilyen részét

vagy a hálózati kábelt a dugasszal vízbe vagy más folyadékba.

- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelő felügyelet vannak.
- Az eszközt a hálózati kábelével együtt tartsa a 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- Amikor a szendvicssütőt nem használja, vagy mielőtt elkezd tisztítani, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és várja meg, amíg a készülék kihűl.
- Ne tegyen a szendvicssütőre vagy a belsejébe alufóliát vagy más csomagolóanyagot, mivel az áramütést vagy tüzet okozhat.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés

üzemel. Ne érjen a  jellel jelölt felületekhez.



FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).

- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból a kábelnél fogva, ne mozgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Ne húzza át a hálózati kábelt éles peremeken, és ne engedje, hogy megtörjön.
- Soha ne engedje, hogy a kábel az asztal vagy a munkalap szélén keresztül lógjon, forró felületekhez érjen, vagy fel legyen tekeredve.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mivel a szendvics kigyulladhat.
- A kész termék kivételéhez leginkább tompa, fából készült eszközöket használjon. A fémből készült eszközök, mint kés, villa stb. kárt tehetnek a sütőlapban.
- Soha ne használja a készüléket gázégőn vagy elektromos főzőlapon vagy annak közelében, illetve ott, ahol a készülék forró sütővel vagy mikrohullámú sütővel érintkezhet.
- Soha ne takarja le a készüléket, amikor rá van kötve az áramra vagy forró.
- A készülék csakis háztartásbeli használatra alkalmas maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.



ÚTMUTATÁS

Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A készülék kizárólag háztartásbeli, helyiségekben történő használatra készült.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A készülék jellemzői

A szendvics sütővel melegszendvicseket lehet gyorsan készíteni. A szendvics sütőben egy vagy két, szendvicske-nyérből készült szendvicset lehet készíteni. A szendvics sütő sütőlapja négy háromszög alakú területre van osztva, és speciális réteggel van bevonva, ami védi a szendvicset attól, hogy letapadjon a sütőlaphoz. A sütőn két ellenőrző lámpa található, amelyek a következőket jelzik:

- vörös – a készülék csatlakoztatva van a hálózatra,
- zöld – a készülék sütésre kész.

A készülék felépítése

A

- 1 Felső fedél
- 2 Alsó fedél
- 3 Sütőlap
- 4 Zárkapocs
- 5 Vörös ellenőrző lámpa
- 6 Zöld ellenőrző lámpa

A készülék előkészítése használatra – első használat

- Vegye ki a szendvics sütőt a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a készüléken megadott feszültség megfelelően a hálózat feszültségének.
- Takarítsa ki a készüléket, törölje át a belső felületeit enyhén nedves törülközővel vagy papírtörülközővel.
- A sütőlap felületét kenje meg egy kevés olajjal vagy vajjal.
- A nyitott szendvics sütőt kapcsolja be körülbelül 5 percre, hogy kiégessen minden gyártási maradékot.



A szendvics sütő első bekapcsolásakor és használatakor, a fűtőelemek melegedésének mértékében enyhe „égett szag” keletkezhet. Ez nem jelent semmilyen veszélyt, sem a termék hibáját. A szagnak néhány használat után meg kell szűnnie.

- Húzza ki a hálózati kábel dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból, és hagyja a szendvics sütőt teljesen kihűlni.
- Miután kihűlt a készülék, egy papírtörülközővel törölje ki a zsiradék maradékát a sütőlapról.

A szendvics sütő kezelése és működése

B

- 1 Állítsa a szendvics sütőt egy száraz, lapos felületre, közel a hálózati dugaszolóaljzathoz.
- 2 Csukja le a szendvics sütőt, és zárja le a kapcsolózárral.
- 3 Dugja be a hálózati kábel dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatba - a vörös ellenőrző lámpa kigyullad.
- 4 Várjon körülbelül 3-4 percet, egészen addig, amíg a zöld ellenőrző lámpa ki nem gyullad, ami arról tájékoztat, hogy a sütőlapok elérték a sütéshez megfelelő hőmérsékletet.



Az ellenőrző lámpa világít és elalszik - ez azt jelenti, hogy a szendvics sütő tartja a megfelelő sütési hőmérsékletet.



Hogy a szendvics szép aranyárga legyen, kenje meg a szendvics külső oldalát vajjal.

- 5 Engedje ki a kapcsolózárat, és nyissa ki a szendvics sütőt.
- 6 Helyezze az előkészített szendvicseket az alsó sütőlapra.
- 7 Óvatosan csukja le a szendvics sütőt, ha szükséges, használjon egy fakanalat, hogy a szendvicsek a helyükön maradjanak. Ha nehezen tudja csak lecsukni, vegye ki a szendvicsek közül a túl sok összetevőt.



Ne csukja le erővel a szendvicssütőt, mert tönkremehet.



A szendvicsek sütési ideje a felhasználó egyéni ízlésétől és a kenyér fajtájától függ. Általában a sütési idő 3-8 perc. Hogy milyen állapotban vannak a szendvicsek, azt a zár kiengedésével és a fedél felnyitásával lehet ellenőrizni.



Ügyeljen a gőzre, ami működés közben és felnyitáskor léphet ki a szendvicssütőből. Égési sérülés veszélye!

- 8 Engedje ki a kapcsolózatát, és nyissa ki a szendvicssütőt.
- Vegye ki a megsült szendvicseket.



A szendvicseket és a maradékokat pl. egy fakanállal vegye ki. Az éles vagy fém eszközök megsérthetik a sütőlap felületét.



A szendvicssütő sütőlapjai forróak, legyen különösen óvatos, hogy megelőzze az égési sérüléseket.

- 9 A sütés befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg teljesen kihűl. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból.



Közvetlenül a szendvicsek sütésének befejezése után a készülék vagy az adalékok forróak lehetnek. Legyen különösen óvatos evés közben, hogy ne égesse meg magát.

A szendvicssütő tisztítása és karbantartása

- A szendvicssütő nem kíván különösebb karbantartást.
- A sütőt tartsa tisztán, mert az élelmiszerrel érintkezik kapcsolatba.
- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból, és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.
- Törölje át a szendvicssütőt és puha és enyhén nedves ronggyal, majd egy puha és száraz ronggyal törölje szárazra.
- Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek megkarcolhatják, vagy megsérthetik annak külsejét, vagy a belső sütőfelületet.
- A szendvicssütő minden használata után a felgyűlt morzsákat és maradékokat, majd egy papírtörölközővel törölje át a szendvicssütő betéteinek felületét, hogy magába szívja, és összegyűjtse a sütés közben felgyűlemlett zsiradékot.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutató-sokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.



Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bunvenit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

Înainte de a începe folosirea dispozitivului luați la cunoștință cuprinsul întregii instrucțiuni de deservire.




PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- Folosiți dispozitivul pe o suprafață stabilă și uscată.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorarea cablului de alimentare sau ale carcasei și ale sistemelor. Înainte de fiecare utilizare a prăjitorului, trebuie să verificați vizual.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale dispozitivului, fiți atenți la aburii care sunt emanați de dispozitiv în timpul funcționării acestuia. Pericol de opărire!

- Nu scufundați nici una dintre piesele aparatului pentru sandviçuri nici cablul de alimentare cu curent electric și nici ștecherul în apă sau alte lichide pentru a evita electrocutarea.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de către copii cu excepția cazului în care aceștia au peste 8 ani și sunt corespunzător supravegheați.
- Dispozitivul împreună cu cablul de alimentare trebuie depozitate într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor care nu au împlinit vârsta de 8 ani.
- Atunci când aparatul pentru sandviçuri nu este folosit sau înainte de a începe curățarea acestuia, scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare cu curent electric și așteptați până ce dispozitivul se răcește.
- Nu acoperiți și nu așezați în prăjitorul pentru sandviçuri ambalaje din folii metalice sau alte materiale; există pericolul de electrocutare sau de provocare de incendii.
- Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când aparatul este în funcțiune. Nu atingeți suprafe-

țele marcate cu simbolul .



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului.
- Nu scoateți ștecherul din priza rețelei de alimentare cu curent electric trăgând de cablu, nu mutați dispozitivul dintr-un loc în altul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cablul de alimentare cu curent electric peste muchii ascuțite și aveți grijă ca acesta să nu fie presat.
- Niciodată nu permiteți ca, cablul de alimentare să atârne peste muchia mesei sau a blatului, să atingă suprafețe fierbinți sau să fie răsucit.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- În timpul folosirii nu lăsați dispozitivul fără supraveghere deoarece pâinea poate să se aprindă.
- Pentru scoaterea produselor folosiți numai accesoriile de bucătărie din lemn care nu sunt ascuțite. Obiectele din metal așa cum ar fi cuțitul, furculița etc., pot deteriora plitele de prăjit.
- Niciodată nu amplasați dispozitivul deasupra sau în apropierea zonei de gătit a aragazului pe gaz sau a celui electric sau acolo unde acesta ar putea să atingă cuptorul fierbinte sau cuptorul cu microunde.
- Nu acoperiți niciodată dispozitivul atunci când acesta este conectat la rețeaua de alimentare cu curent electric sau atunci când acesta este fierbinte.
- Aparatul este destinat doar pentru uz în gospodării situate la altitudinea maximă de 2000 m peste nivelul mării.



INDICAȚIE

Informații despre produs și indicații cu privire la utilizare

- Aparatul este destinat numai utilizării casnice, în interiorul încăperilor.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Caracteristicile aparatului

Aparatul pentru sandvičuri permite pregătirea rapidă a sandvičurilor de diferite feluri. În aparatul pentru sandvičuri puteți prăji unul sau două sandvičuri. Plitele de prăjit ale aparatului pentru sandvičuri sunt împărțite în patru zone triunghiulare acoperite cu un strat special, care protejează sandvičurile prăjite împotriva lipirii acestora de suprafața de prăjit.

Pe capacul superior al aparatului pentru sandvičuri sunt amplasate două lămpi de control care semnalizează:

- lampa roșie – conectarea dispozitivului la rețeaua de alimentare cu curent electric,
- lampa verde – semnalizează că dispozitivul este gata pregătit pentru prăjire.

Construcția dispozitivului

A

- 1 Capacul superior
- 2 Capacul inferior
- 3 Plite pentru prăjit
- 4 Clapă
- 5 Lampa de control roșie
- 6 Lampa de control verde

Pregătirea dispozitivului pentru funcționare

– prima folosire

- Scoateți aparatul pentru sandvičuri din ambalaj.
- Verificați dacă tensiunea care este trecută pe dispozitiv corespunde cu cea care există în rețeaua de alimentare cu curent electric a dvs.
- Curățați dispozitivul ștergând suprafețele interne ale acestuia cu o cârpă umedă sau cu un prosop de hârtie.
- Suprafața plitelor de prăjit trebuie unsă cu ulei sau unt.
- Aparatul pentru sandvičuri trebuie pornit pentru o perioadă de circa 5 minute cu capacul superior deschis, pentru a topi toate rămășițele care provin din procesul de fabricație a dispozitivului.



Atunci când veți porni și folosi aparatul pentru sandvičuri pentru prima dată, pe măsură ce elementele de prăjit se vor încălzi poate apare un miros delicat de "arsură". Acest fapt nu provoacă nici un fel de pericol și nici nu înseamnă că, dispozitivul este defect. Acest miros nu va mai fi simțit după ce storcătorul va fi folosit de mai multe ori.

- Scoateți ștecherul cablului de alimentare cu curent electric din priză și lăsați aparatul pentru sandvičuri să se răcească.
- După ce dispozitivul s-a răcit, ștergeți resturile de ulei de pe plitele de prăjit cu ajutorul unui prosop de hârtie.

Deservirea și funcționarea aparatului pentru sandvičuri

B

- 1 Amplasați aparatul pentru sandvičuri pe o suprafață uscată și plată, cât mai aproape de priza rețelei de alimentare cu curent electric.
- 2 Închideți aparatul pentru sandvičuri și blocați dispozitivul de închidere.

③ Introduceți în priză rețeaua de alimentare cu curent electric ștecherul cablului de alimentare – lampa roșie de control va începe să lumineze.

④ Așteptați circa 3-4 minute până în momentul în care va începe să lumineze lampa verde de control, care vă informează că, plitele de prăjit au atins temperatura corespunzătoare pentru prăjire.



Lampa verde de control se va aprinde și se va stinge - acest lucru înseamnă că, aparatul pentru sandviciuri menține temperatura corespunzătoare pentru prăjire.



Pentru a obține sandviciuri prăjite în aurii, ungeți cu unt felile de pâine din exterior.

⑤ Eliberați dispozitivul de prindere și deschideți aparatul pentru sandviciuri.

⑥ Puneți sandviciurile pregătite pe plita de prăjit inferioară.

⑦ Închideți cu atenție aparatul pentru sandviciuri și în caz de nevoie folosiți o lingură de lemn pentru a ține pe loc sandviciurile. În cazul în care capacul superior al aparatului se închide greu trebuie să faceți sandviciuri mai subțiri.



Nu închideți aparatul pentru sandviciuri cu forța deoarece acesta se poate deteriora.



Timpul de pregătire a sandviciurilor calde depinde de preferințele individuale ale utilizatorului și de tipul pâinii folosite. De obicei pregătirea sandviciurilor calde durează cca. 3-8 minute. Puteți verifica cât de mult s-au prăjit sandviciurile prin deblocarea dispozitivului de prindere și ridicarea capacului superior.



Fiți atenți la aburii care sunt emanați din dispozitiv în timpul funcționării acestuia cât și atunci când deschideți capacul superior al aparatului. Pericol de opărire!

⑧ Eliberați dispozitivul de prindere și deschideți aparatul pentru sandviciuri.

● Scoateți sandviciurile prăjite.



Pentru scoaterea sandviciurilor și a resturilor rămase în urma prăjirii folosiți de ex. linguri din lemn. Accesoriile ascuțite sau din metal pot deteriora suprafața plitelor de prăjit.



Plăcile de prăjit ale aparatului sunt fierbinți de aceea trebuie să fiți foarte atenți pentru a evita opărirea.

⑨ După ce pregătirea sandviciurilor calde a luat sfârșit, deconectați dispozitivul și lăsați-l să se răcească. Pentru a deconecta dispozitivul trebuie să scoateți ștecherul din priză de alimentare cu curent electric.



Imediat după ce au fost scoase din aparat sandviciurile prăjite și componentele acestora pot fi fierbinți. Trebuie să fiți atenți atunci când le mâncați pentru a evita opărirea.

Curățarea și întreținerea sandwich-makerului

- Aparatul pentru sandviciuri nu necesită o întreținere specială.
- Mențineți și păstrați sandwich-makerul curat deoarece are contact cu alimentele.
- Înainte de a începe curățarea, scoateți ștecherul din priză de alimentare cu curent electric și așteptați până ce dispozitivul se va răci definitiv.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă moale delicat umedă, apoi ștergeți-l cu o cârpă curată, uscată.
- Nu folosiți detergenți care pot zgăria sau deteriora suprafețele externe și stratul de protecție al plitelor.
- După fiecare folosire a aparatului pentru sandviciuri dați la o parte de pe pitele de prăjit firimiturile și resturile, iar cu ajutorul unui prosop de hârtie ștergeți suprafața accesoriilor aparatului pentru ca acesta să absoarbă grăsimea care s-a strâns în timpul prăjirii.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer!

Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей продукции Zelmer.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несоблюдение грозит травмами

- Используйте устройство на устойчивой и сухой поверхности.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус нагревательного блока имеют видимые повреждения. Перед каждым включением необходимо произвести визуальный осмотр прибора.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности устройства, остерегайтесь

пара, который может вырваться из устройства во время работы. Опасность получения ожога!

- Во избежание поражения электротоком не погружайте никакой части тостера или кабеля питания в воду или другую жидкость.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Дети не должны чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под надлежащим присмотром.
- Устройство с кабелем питания должно храниться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Когда тостер не используется, либо перед его очисткой, выньте вилку провода питания из розетки и подождите, пока устройство остынет.
- Не накрывайте тостер и не кладите в него фольгу, посуду и другие предметы, так как они могут стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Температура открытых поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает. Не прикасайтесь к поверхности,

обозначенной символом .



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение грозит порчей имущества

- Всегда подключайте прибор к гнезду электрической сети (исключительно переменного тока) с напряжением, соответствующим для данного прибора.
- Не вынимайте вилки из гнезда за кабель, а также не перемещайте таким образом устройство.
- Не протягивайте кабеля питания через острые края и не сминяйте его.
- Не допускайте, чтобы кабель питания свисал со стола или рабочей поверхности, касался горячих предметов или был скручен.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Во время использования не оставляйте устройство без присмотра, потому что может произойти возгорание.
- Для выемки продуктов лучше всего использовать деревянную кухонную утварь без острых краев. Такие металлические предметы, как нож, вилка и т.п. могут повредить нагревательные поверхности.
- Не ставьте устройство на или рядом с газовой или электрической конфоркой либо там, где оно может контактировать с горячей духовкой или микроволновой печью.
- Не накрывайте устройство, когда оно подключено к сети или горячее.
- Устройство предназначено исключительно для использования в домохозяйствах, расположенных на высоте максимум 2000 м над уровнем моря.



УКАЗАНИЯ

Информация о продукте и указания по эксплуатации

- Сэндвич-тостер предназначен исключительно для домашнего пользования, внутри помещений.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Описание прибора

Тостер позволяет быстро приготовить горячие бутерброды с начинкой. В нем можно готовить одновременно один или два бутерброда из хлеба для тостов. Нагревательные поверхности тостера разделены на четыре треугольные зоны и имеют специальное антипригарное покрытие. На тостере расположены две контрольные лампочки, сигнализирующие:

- красная – о подключении устройства к сети,
- зеленая – о готовности устройства к работе.

Тостер состоит из

A

- 1 Верхняя крышка
- 2 Нижняя крышка
- 3 Нагревательные панели
- 4 Зажим-блокировка
- 5 Красная контрольная лампочка
- 6 Зеленая контрольная лампочка

Подготовка устройства к работе – первое включение

- Выньте тостер из упаковки.
- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению в сети.
- Слегка протрите внутренние поверхности устройства влажной тряпкой или бумажным полотенцем.
- Смажьте нагревательные панели небольшим количеством подсолнечного или сливочного масла.
- Включите тостер и оставьте его приблизительно на 5 минут открытым, чтобы испарились остатки веществ, связанных с процессом производства.



При включении и первом использовании тостера по мере нагрева рабочих поверхностей может появиться легкий запах «горелого». Это не представляет никакой угрозы и не свидетельствует о неисправности изделия. После нескольких включений запах должен исчезнуть.

- Вытяните вилку провода питания из розетки и дайте тостеру полностью остыть.
- После того, как устройство остынет, вытрите бумажным полотенцем остатки масла с нагревательных поверхностей.

Эксплуатация и работа тостера

B

- 1 Поставьте тостер на сухую плоскую поверхность рядом с розеткой.
- 2 Закройте тостер и заблокируйте ручку.
- 3 Вставьте вилку кабеля питания в розетку – загорится красная контрольная лампочка.
- 4 Подождите 3-4 минуты, пока не засветится зеленая контрольная лампочка, свидетельствующая о том, что нагревательные поверхности достигли соответствующей рабочей температуры.



Зеленая контрольная лампочка будет загораться и гаснуть – это означает, что тостер сохраняет необходимую температуру приготовления.



Для получения на бутербродах золотистой корочки смажьте их сверху и снизу сливочным маслом.

- ⑤ Разблокируйте ручку и откройте тостер.
- ⑥ Положите подготовленные бутерброды на нижнюю нагревательную поверхность.
- ⑦ Осторожно закройте тостер и, если возникнет необходимость, придержите бутерброды с помощью деревянной ложки. Если при закрывании возникнут трудности, удалите часть начинки из бутербродов.



Закрывая тостер, не применяйте силу, так как это может привести к его поломке.



Время приготовления бутербродов зависит от индивидуальных предпочтений пользователя и вида хлеба. Обычно оно составляет около 3-8 минут. Проверить состояние бутербродов во время приготовления можно, разблокировав ручку и подняв крышку.



Остерегайтесь пара, который может вырваться из устройства во время работы и в момент открытия тостера. Опасность получения ожога!

- ⑧ Разблокируйте ручку и откройте тостер.

- Выньте готовые бутерброды.



Для того чтобы вынуть из тостера бутерброды и остатки продуктов, используйте напр. деревянную ложку. Острые и металлические приборы могут повредить поверхность нагревательных панелей.



Панели тостера горячие, поэтому во избежание риска получения ожога соблюдайте меры предосторожности.

- ⑨ По окончании работы выключите устройство и дайте ему полностью остыть. Для выключения устройства вытяните вилку провода питания из розетки.



Бутерброды и начинка могут быть горячими непосредственно после приготовления. Чтобы не обжечься, соблюдайте во время еды меры предосторожности.

Чистка и хранение сэндвич-тостера

- Тостер не требует особого ухода.
- Сэндвич-тостер необходимо содержать и хранить в чистоте, поскольку он контактирует с продовольственными продуктами.
- Перед его очисткой выньте вилку кабеля питания из розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.
- Протрите тостер мягкой влажной тряпкой, а затем вытрите насухо чистой сухой мягкой тканью.

- Не рекомендуется использовать чистящие средства, которые могут поцарапать или повредить внешнюю поверхность корпуса, а также защитное покрытие нагревательных пластин.
- После каждого использования тостера удалите с нагревательных панелей крошки и остатки продуктов, а затем протрите панели бумажным полотенцем, чтобы оно впитало и собрало скопившийся во время приготовления жир.

Экология – Позаботимся о среде

Каждый пользователь может сделать свой вклад в охрану окружающей среды. Это не трудно и не дорого. С этой целью:



Картонную упаковку передайте на макулатуру, мешки из полиэтилена (PE) выкиньте в контейнер для пластика.

Использованный прибор отдайте в соответствующий пункт хранения, потому что опасные элементы, которые находятся в приборе, могут быть угрозой для среды.

Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност


Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.



ОПАСНОСТ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неспазването води до наранявания

- Използвайте уреда върху стабилна и суха повърхност.
- Не включвайте уреда, ако установите, че захранващия кабел е повреден или корпусът или плочите са видимо повредени. Преди всяко включване е необходимо уредът да се провери визуално.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.
- Не докосвайте горещите повърхности на устройството, внимавайте на парата, която може да излезе от машината по време на работа. Опасност от изгаряне!

- Не потапяйте никога от частите на сандвич машината или захранващия кабел и щепсела във вода или друга течност, за да се избегне токов удар.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването на уреда и извършването на други действия по поддръжка, не трябва да се извършват от деца, освен ако не са завършили 8 години и имат осигурен съответен надзор.
- Устройство заедно със захранващия кабел трябва да се съхраняват на място недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- Когато сандвич машината не е в употреба или преди почистване, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато устройството изстине.
- Не покривайте и не слагайте в уреда за сандвичи опаковки от метално фолио или други материали, това може да доведе до токов удар или пожар.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока, когато уреда работи. Не докосвайте повърхността означена със символа .



ВНИМАНИЕ!

Неспазването води до материални щети

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Не изваждайте щепсела от контакта дърпайки за кабела, не премествайте уреда чрез издърпване за захранващия кабел.
- Не издърпвайте захранващия кабел над остри ръбове и не го сгъвайте или притискайте.
- Не позволявайте кабела да виси над ръба на масата или плота, да се допира до горещи повърхности или да бъде навит.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Когато използвате уреда, не го оставяйте без надзор, защото хлябът може да се запали.
- За да извадите продуктите използвайте най-добре дървени, не остри кухненски прибори. Предмети, изработени от метал, като например нож, вилица и т.н. могат да повредят нагреващите се плочи.
- Никога не поставяйте уреда върху или в близост до газ горелка или електрически котлон, или там, където може да влезе в контакт с гореща фурна или микровълнова печка.
- Никога не покривайте устройството, когато е включено или е горещо.
- Уредът е предназначен само за ползване в домакинствата, разположени максимално на 2000 м надморска височина.



УКАЗИЕ

Информация за продукта и указания касаящи неговото използване

- Уредът е предназначен само за домашно използване, в затворени помещения.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационна табелка на уреда.

Характеристика на уреда

Сандвич машината Ви позволява бързо да пригответе топли сандвичи с пълнка. В сандвич машината можете да пригответе един или два сандвичи с хляб за тостери. Нагреващите се плочи на сандвич машината са разделени на четири триъгълни области и са покрити със специално покритие, което предпазва препечените сандвичи от залепване към нагреващата се повърхност.

На сандвич машината има две индикаторни светлини, които показват:

- червена – устройството е свързано към мрежата,
- зелена – устройството е готово за изпичане.

Стреж на уреда



- 1 Горен капак
- 2 Долен капак
- 3 Нагриващи се плочи
- 4 Кука
- 5 Червен светлинен индикатор
- 6 Зелен светлинен индикатор

Подготовка на уреда за работа – първо използване

- Извадете машината за сандвичи от опаковката.
- Проверете дали напрежението, посочено върху уреда, отговаря на мрежовото напрежение.
- Почистете уреда чрез избърсване на вътрешните повърхности с леко влажна кърпа или хартиена кърпа.
- Повърхността на нагревателните плочи намажете с малко олио или масло.
- Отворената сандвич машина включете за около 5 минути, за да изгорят всякакви остатъци от производствения процес.



Когато включите и използвате сандвич машината за първи път, по време на нагриването на нейните елементи може да се появи лек мирис на "изгоряло". Това не е опасно нито свидетелства за неправност на уреда. Миризмата би трябва да изчезне след няколко кратна употреба.

- Извадете щепсела на захранващия кабел от контакта оставете сандвич машина да се охлади напълно.
- След охлаждане на уреда, избършете остатъците от масло от нагревателните плочи с хартиена кърпа.

Поддръжка и експлоатация на сандвич машината



- 1 Поставете сандвич машината върху суха и равна повърхност, в близост до електрически контакт.
- 2 Затворете и заключете ключалката на сандвич машината.
- 3 Включете щепсела на захранващия кабел в контакта – червеният светлинен индикатор светва.
- 4 Изчакайте около 3-4 минути, докато зеленият светлинен индикатор светне, което показва, че плочите достигат температура, подходяща за печене.



Зеленият индикатор ще свети и изгасва - това означава, че машината поддържа правилната температура за печене.



За да получите препечени на златно сандвичи, намажете с масло външните слоеве на хляба.

- 5 Освободете бутона и отворете уреда.
- 6 Поставете приготвените сандвичи на долната нагряваща се плоча.
- 7 Внимателно затворете машината, ако е необходимо, използвайте дървена лъжица, за да задържите сандвичите. Ако имате затруднения със затварянето отстранете част от съставките на сандвичите.



Не затваряйте уреда на сила, тъй като това може да причини неговото повреждане.



Времето за печене на сандвичите зависи от индивидуалните предпочитания на потребителите и вида на хляба. Времето за печене обикновено е около 3-8 минути. Проверка на препичащите се сандвичи е възможна след освобождаването на заключващия бутон и повдигане на капака.



Внимавайте на парата, която може да излезе от машината по време на работа и когато я отваряте. Опасност от изгаряне!

- 8 Освободете бутона и отворете уреда.
- Премахнете препечените сандвичи.



За да извадите сандвичите или остатъци от продукти използвайте най-добре дървена лопатка. Остри или метални прибори могат да повредят нагревателните плочи.



Нагревателните плочи на сандвич машината са горещи, бъдете внимателни, за да се избегнат изгаряния.

- 9 Когато завършите печенето, изключете уреда и оставете да се охладят напълно. За да изключите уреда извадете щепсела от контакта.



Веднага след изпичането на сандвичите, пълнежа им може да е много горещ. Бъдете особено внимателни, когато консумирате за да се избегне риска от изгаряне.

Почистване и поддържане на тостера

- Сандвич машината не изисква специална поддръжка.
- Поддържайте и съхранявайте тостера чист, тъй като той има контакт с храна.
- Преди почистване, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и изчакайте уреда да се охладят напълно.
- Почистете сандвич машината с мека влажна кърпа а след това избършете до сухо с мека, чиста кърпа.

- Не употребявайте миешки средства, които могат да издраскат или да повредят външните повърхности и защитния слой на нагревателните плочи.
- След всяка употреба на уреда, премахнете от нагревателните плочи натрупаните трохи и остатъци, с помощта на хартиена кърпа избършете повърхността на плочите за да съберете натрупаната по време на печене мазнина.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь із змістом усієї інструкції з експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Використовуйте пристрій на стійкій і сухій поверхні.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус, чи вкладки мають помітні пошкодження. Перед кожним запуском перевірте візуально обладнання.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.
- Не торкайтеся гарячої поверхні пристрою, стережіться пари, яка може вирватися з пристрою під час роботи. Небезпека отримання опіку!

- Щоб уникнути ураження електрострумом не занурюйте жодної частини тостера або проводу живлення у воду або іншу рідину.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Діти не повинні чистити пристрій та виконувати інші дії з догляду за ним, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під належним наглядом.
- Пристрій з проводом живлення має зберігатися у місці, недоступному для дітей, молодших 8 років.
- Коли тостер не використовується, або перед його очищенням, вийміть вилку проводу живлення з розетки й почекайте, поки пристрій охолоне.
- Не прикривайте і не покладайте у тостер упакування з металевої плівки або інших матеріалів, це несе ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- Температура відкритих поверхонь може бути вищою, коли обладнання працює. Не торкайтеся поверхні,

позначеної символом .



УВАГА!

Недотримання загрожує псуванням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електричної мережі (виключно змінного струму) із напругою, що відповідає поданій на інформаційному табло приладу.
- Не виймайте вилки з гнізда за провід, а також не переміщуйте таким чином пристрій.
- Не простягайте провід живлення через гострі краї і не здавлюйте його.
- Не допускайте, щоб провід звисав зі столу або робочої поверхні, торкався гарячих предметів або був скручений.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Під час використання не залишайте пристрій без нагляду, тому що може статися загоряння.
- Для виїмки продуктів краще всього використовувати дерев'яне кухонне начиння без гострих країв. Такі металеві предмети, як ніж, вилка і т.п. можуть пошкодити нагрівальні поверхні.
- Не ставте пристрій на або поруч з газовою або електричною конфоркою або там, де він може контактувати з гарячою духовкою або мікрохвильовою пічю.
- Не накривайте пристрій, коли він підключений до мережі або гарячий.
- Пристрій призначено виключно для використання у домогосподарствах, розташованих на висоті, не більшій ніж 2000 м над рівнем моря.



ВКАЗІВКИ

Інформація про продукт і вказівки по експлуатації

- Обладнання призначене виключно для домашнього використання, усередині приміщення.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Характеристика обладнання

Тостер дозволяє швидко приготувати гарячі бутерброди з начинкою. У ньому можна готувати одночасно один або два бутерброди з хліба для тостів. Нагрівальні поверхні тостера поділено на чотири трикутні зони, і вони мають спеціальне антипригарне покриття. На тостері розташовано дві контрольні лампочки, що сигналізують:

- червона – про підключення пристрою до мережі,
- зелена – про готовність пристрою до роботи.

Тостер складається з:

A

- 1 Верхня кришка
- 2 Нижня кришка
- 3 Нагрівальні панелі
- 4 Блокуюча защіпка
- 5 Червона контрольна лампочка
- 6 Зелена контрольна лампочка

Підготовка пристрою до роботи – перше ввімкнення

- Вийміть тостер з упаковки.
- Переконайтеся в тому, що напруга, вказана на пристрої, із напругою у мережі.
- Злегка протріть внутрішні поверхні пристрою вологою ганчіркою або паперовим рушником.
- Змастіть нагрівальні панелі невеликою кількістю соняшникової олії або вершкового масла.
- Увімкніть тостер та залиште його приблизно на 5 хвилин відкритим, щоб випарувалися залишки речовин, пов'язаних з процесом виробництва.



При ввімкненні і першому використанні тостера у міру нагрівання робочих поверхонь може з'явитися легкий запах «горілого». Це не становить жодної загрози і не свідчить про несправність виробу. Після кількаразового використання пристрою запах повинен зникнути.

- Витягніть вилку проводу живлення з розетки і дайте тостереві повністю охолонути.
- Після того як пристрій охолоне, витріть паперовим рушником залишки олії з нагрівальних поверхонь.

Експлуатація та робота тостера

B

- 1 Поставте тостер на суху пласку поверхню поруч з розеткою.
- 2 Закрийте тостер і заблокуйте ручку.
- 3 Вставте вилку проводу живлення в розетку - загориться червона контрольна лампочка.
- 4 Почекайте 3-4 хвилини, поки не засвітиться зелена контрольна лампочка, яка свідчить про те, що нагрівальні поверхні досягли відповідної робочої температури.



Зелена контрольна лампочка буде загорятися й гаснути - це означає, що тостер зберігає необхідну температуру приготування.



Для отримання на бутербродах золотистої скоринки змастіть їх зверху і знизу вершковим маслом.

- 5 Розблокуйте ручку і відкрийте тостер.

- ⑥ Покладіть підготовлені бутерброди на нижню нагрівальну поверхню.
- ⑦ Обережно закрийте тостер і, якщо виникне необхідність, притримаєте бутерброди за допомогою дерев'яної ложки. Якщо при закриванні виникнуть труднощі, видавіть частину начинки з бутербродів.



Закриваючи тостер, не застосовуйте силу, оскільки це може призвести до його пошкодження.



Час приготування бутербродів залежить від індивідуальних уподобань користувача та виду хліба. Зазвичай він становить близько 3-8 хвилин. Перевірити стан бутербродів під час приготування можна, розблокувавши ручку і піднявши кришку.



Стережіться пари, яка може вирватися з пристрою під час роботи і в момент відкриття тостера. Небезпека отримання опіку!

- ⑧ Розблокуйте ручку і відкрийте тостер.

- Вийміть готові бутерброди.



Для того щоб вийняти з тостера бутерброди і залишки продуктів, використовуйте напр. дерев'яну ложку. Гострі та металеві прилади можуть пошкодити поверхню нагрівальних панелей.



Панелі тостера гарячі, тому щоб уникнути ризику отримання опіку, дотримуйтесь заходів обережності.

- ⑨ Після закінчення роботи вимкніть пристрій і дайте йому повністю охолонути. Для вимкнення пристроєм витягніть вилку проводу живлення з розетки.



Бутерброди і начинка можуть бути гарячі безпосередньо після приготування. Щоб не обпектись, будьте під час їжі особливо обережні.

Чищення та догляд за тостером

- Тостер не вимагає особливого догляду.
- Тостер слід утримувати та зберігати у чистоті, оскільки він має контакт з харчовими продуктами.
- Перед його очищенням витягніть вилку проводу живлення з розетки й почекайте, поки пристрій повністю охолоне.
- Протріть тостер м'якою вологою ганчіркою, а потім витріть насухо чистою сухою м'якою тканиною.
- Не рекомендується використовувати засоби для чищення, котрі можуть подряпати або пошкодити зовнішню поверхню корпусу, а також захисне покриття нагрівних пластин.

- Після кожного використання тостера видавіть з нагрівальних панелей крихти та залишки продуктів, а потім протріть панелі паперовим рушником, щоб він увібрав та видавив жир, що зібрався під час приготування.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(П) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник зберігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційною, торговельною, естетичною та іншими причинами.

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Safety precautions

Read this entire manual carefully before using the appliance.

**DANGER! / WARNING!****Risk of injury**

- Always use the appliance on a dry and stable work surface.
- Do not operate the appliance, when you find the supplying cord damaged or when the casing or heating plates are visibly damaged. Check the appliance visually before each operation.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.
- Do not touch hot surfaces. Handle with care as the appliance may generate hot steam when operating. Risk of burns!
- Never immerse the sandwich maker (or any part of it), supply cord and/or plug in water or any other liquid to avoid the risk of electric shock.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and

above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- When not in use and/or before cleaning, unplug the appliance from the socket and allow it to cool down.
- Do not cover the sandwich maker with or put into it packaging made of metal foil or other materials, as it involves a risk of electric shock or fire.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch

the surface marked with the

**WARNING!****Risk of property damage**

- The appliance must be plugged only to an alternating current socket with power corresponding to the power stated on the name plate of the appliance.
- Never unplug or move the appliance by pulling the supply cord.
- Do not drag the supply cord over sharp edges. Do not let it bend.
- Never let the supply cord hang over sharp edges of a table or worktop. Do not let it touch hot surfaces or be knotted.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use as bread may burn.

- It is best to remove toasted bread with wooden, dull-edged utensils. Metallic objects such as knives, forks, etc. may damage cooking plates.
- Never place the appliance on or near gas or electric cookers or in places where it might touch a hot oven or microwave.
- Never cover the appliance when it is hot or connected to the mains supply.
- The appliance is designed for use only in households located up to 2000 m above sea level.



TIP

Product information and tips on its use

- The appliance is intended solely for household use, indoors.

Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Characteristics of the appliance

With the sandwich maker you will be able to toast sandwiches with filling quickly. The sandwich maker allows you to cook one or two slices of bread for toasting at the same time. The cooking plates are divided into four triangular zones and covered with a specially designed layer to prevent the sandwiches from sticking to the cooking plate. The sandwich maker has two indicators:

- red: the red light indicates that the appliance has been connected to the mains supply,
- green: you can use the appliance for toasting now.

Features of your sandwich maker



- 1 Upper lid
- 2 Lower lid
- 3 Cooking plates
- 4 Catch
- 5 Red indicator
- 6 Green indicator

Before using for the first time

- Remove your sandwich maker from the packaging.
- Make sure that the voltage shown on the rating plate of the appliance corresponds to that in the mains supply.
- Clean the inside of the sandwich maker with a slightly damp cloth or paper towel.
- Brush the cooking zones with a small amount of oil or butter.

- Pre-heat the sandwich maker for about 5 minutes with the lid open to remove any remnants originating from the manufacturing process.



When using the sandwich maker for the first time, with the cooking zones getting hotter you may notice a fine smoke haze. It is not dangerous nor is it a sign that your appliance is defective. The appliance should cease to emit the haze after several cooking cycles.

- Remove the plug from the mains socket, and allow the sandwich maker to cool down fully.
- When the appliance has cooled down, wipe the remnants of oil away from the cooking plates with paper towel.

How to use and how your sandwich maker works



- 1 Place your sandwich maker on a dry, even surface near the mains socket.
- 2 Close and latch the toaster.
- 3 Plug the appliance into the mains socket. The red light will come On.
- 4 Wait for about 3-4 minutes for the green indicator to illuminate. The green light shows that the cooking plates have reached the correct cooking temperature.



The green indicator will cycle On and Off. This is a sign showing that the correct cooking temperature is maintained.



To get golden brown sandwiches, spread the outside of bread with butter.

- 5 Unlatch and open the toaster.
- 6 Place sandwiches on the lower cooking plate.
- 7 Close the lid carefully. If necessary, use a wooden spatula to hold the sandwiches in place. If you cannot close the lid properly, it means that the sandwiches are overfilled, and you need to remove some of the filling.



Do not force the lid down. This can damage your sandwich maker.



Toasting time depends on your taste and the type of bread. Sandwiches are usually toasted for ca. 3-8 minutes. You can unlatch and open the lid to decide if you still want to toast your sandwiches.



Be careful. The appliance may generate hot steam when operating. The hot steam may also escape when you open the lid. Risk of burns!

- 8 Unlatch and open the lid.
- Remove the toasted sandwiches.



Use a wooden spatula to remove sandwiches and remnants from the sandwich maker. Sharp and/or metallic objects may damage the cooking plates.



The cooking plates are hot. Be very careful to avoid burns.

⑨ When you have finished the toasting, switch the appliance off, and allow it to cool down fully. Remove the plug from the mains socket to switch the appliance off.



Shortly after the toasting, the filling may still be hot. When eating, take special care to avoid the risk of burns.

Cleaning and maintenance of sandwich maker

- Your sandwich maker does not require any specific maintenance.
- Keep and store the sandwich maker clean, as it has contact with food.
- Unplug the appliance from the mains socket before cleaning, and allow it to cool down fully.
- Wipe your sandwich maker with a soft, slightly damp cloth, and then dry it with a soft, clean cloth.
- Do not use cleaners that may scratch or damage external surfaces and a protective layer of the heating plates.
- Remove crumbs and remnants from the plates after each use, and then wipe the plates with paper towel. The paper towel will absorb the grease accumulated during the cooking.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

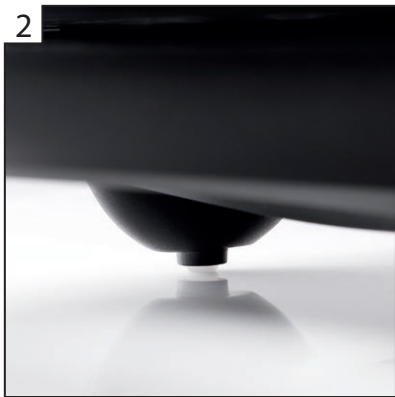
The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



- PL** 1. Nienagrzewający się uchwyt 2. Podstawa antypoślizgowa 3. Lampki kontrolne sygnalizujące podłączenie urządzenia do sieci i gotowość do opiekania
- CZ** 1. Tepelně izolovaná rukojeť 2. Protiskluzová podložka 3. Kontrolka signalizující připojení spotřebiče do sítě a připravenost k použití
- SK** 1. Rukoväť, ktorá sa nenahrieva 2. Protišmyková podložka 3. Svetelné indikátory, ktoré signalizujú pripojenie k elektrickej sieti a pripravenosť k zabezpaniu
- HU** 1. Nem felmelegedő fogantyú 2. Csúszásgátló talp 3. A hálózatra csatlakoztatást és a készülék üzembesz állapotát jelző lámpák
- RO** 1. Mâner care nu se încălzește 2. Bază anti-alunecare 3. Lămpi de control care semnalizează conectarea dispozitivului la rețeaua de alimentare cu curent electric și starea de funcționare

- RU** 1. Ненагревающаяся ручка 2. Нескользящее основание 3. Контрольные лампочки, сигнализирующие о подключении устройства к сети и готовности к работе
- BG** 1. Не нагряваща се дръжка 2. Противохлъзгаща се основа 3. Светлинни индикатори сигнализируют свързването на уреда с мрежата и готовност за изпичане
- UA** 1. Ручка, що не нагрівається 2. Нековзна основа 3. Контрольні лампочки, що сигналізують про підключення пристрою до мережі та готовність до роботи
- EN** 1. Cool grip handle 2. Anti-slip base 3. Power on and ready lights

Zelmer S.A.

ul. Hoffmanowej 19, 35-016 Rzeszów, POLAND
www.zelmer.com